

אַפּטאָמאָקלעס-פּרעז  
 8 נומער 20 גרעסן.  
 פּרעס פון רעדאקציע אין שטעטלעכע  
 Częstochowa, Aleja 6. telefon 201

פרייטאג, ה'ושענא רבה, תר"צ

**טעאמער, ראזמאטאשטיי.**  
שלום עליכם טעאמער, "עמד" טורנעז איבער פוילען  
און אויסלאנד אונזער דער ליטוונג פון ארטיסט-  
קינסמלער פון מאסקווער אקאד. קינסמלער-טעאמער  
**היינט פרייטאג לעצטער אויפמ**  
אין 4 אקטען פון שלום עליכם. מ. לאספז אלס שטיקלעס מא  
בילד אינסט. יידישע שוין.

אין 4 אקטען פון שלום עליכם. מ. לאמפא אלס שייטעלע פארשקער  
 מינע אינעם. שטארקשטיין. 6

אין זאך פון מעמער, רעזומאטשטש"י, סטראזשאצמא 8  
 נאך צוויי מאָל וועט אויפטרעטן  
 די בערהמטע קעסטלערין, מיטגלידערין און לעמער פון .ו. י. ק. מ.

וונמאג דעם 27 אקטאבער 8  
**פרייריין מאריטש**  
 פיעסע אין 8 אקטען פון גאבריעל זאפאלסקא.  
 זון אין מיין זעקס דער פערשע צוונג אין דער קאסע פון פאמער סון 10 פריי

שבת דעם 26 אָקטאָבער 8 אָוועג  
 (די סדר  
 צאָרשענע  
 רעזשי: אידן  
 דראַמא אין 4 אַקטען פון ו. סאַרדו.  
 בילעטען צו באַקומען אין דער דרוקעריי פון ה' באַטש

אויסער גרויסע געווינסט  
דאס גרעסטע געווינס  
**750,000**

ושמחת בחגך!  
אויב דו ווילסט באמת  
האבען פרעה ליבע  
ימים = מזבים, פערזאָר-  
גען דיך און דיינע קינד-  
דער, טאָ פערגעס נישט

יעדער צווייטער לאס געוויינט!

Z intencji zaręczyn panny CZESŁAWY LEWKOWICZ  
z p. HENRYKIEM BRAT, życzę wiele szczęścia.  
DAWID GELBARD.

Z intencji zaręczyn panny CZESŁAWY LEWKOWICZ  
z p. HENRYKIEM BRAT, życzę wiele szczęścia  
STEFA ROZEN.

**Starszy felczer M. HARTMAN**  
Spadek 14, tel. 7-26.

A vintage advertisement for Pepege shoes. The top half shows a man in a suit and hat and a woman in a light-colored dress looking towards a pair of shoes. The shoes, a men's oxford and a women's pump, are displayed inside a large, dark, semi-circular frame. Below the shoes, the brand name "PEPEGE" is written in large, stylized, outlined letters. In the bottom right corner, there is a small circular logo containing the word "PEPEGE" and the text "MADE IN FRANCE" below it.

<b>KALOSZE</b>	damskie na ciepłej malin. podsz. zł.	<b>10.40</b>
	męskie     "     "     "     "     "	<b>11.70</b>
<b>ŚNIEGOWCE</b>	damsk. na podsz. ciepł., wierzch jersey czarny z aks. wyłóg i kłamrą zł.	<b>15.50</b>
	damskie, wierzch z gabard. czarnej lub bronz. z aks. wyłóg. i kłamrą zł.	<b>18.—</b>
	damskie, całe z gumy, szare, czarne lub beige, z przesuw. guzikiem zatrz. zł.	<b>20.—</b>
<b>BUTY</b>	czarne, szare lub beige z błyskaw. zamknięcie zł.	<b>38.—</b>
Żądajcie wszędzie tylko marki „Pepege“ z podkową!		

די בעוואוסטע  
טאג - שווע  
פון מ. לובענסקי  
קנוסטירט פון 1904.

**Komplety** towarzyskie robót artystycznych  
zostają z dniem 1. listopada br.  
**wznowione.**  
Zgłoszenia codziennie o godz. 4-5 pp. do dn. 31 bm.  
**Aleja 8 u p. Kałkowej.**

**מעבער!** עס = צימערן.  
שראף-צימערן  
אויך אינגעלעך טיילען ווערען אויסגעפערטיגט  
אין דער ערשטקלעסטער מיטלער-ווערקשטאט פון  
**יוסף איזראעל אוויטש**  
ספארעס 26  
מעסינג פריינטון דומט בערגווינטון

צום פארמיטאג-קורס.  
פון די גימנאזיעס, אויך פארמיטאג פאןשעכענע שולע אויף דיעזעלעכע למודי-קורס.  
צום נאכמיטאג-קורס.  
מיט אכטונג מ. ש. הירש, אלע

**VITA** פערזיכטרוינגס-  
געזעלשאפט

[illegible]



P-nie REGINIE KATZÓWNIE z okazji jej zaręczyn  
z p. LEONEM PŁAWNEREM, życzymy wiele szczęścia  
B. BOCIAN z ŻONA

הען דעם יעלבען ענטרונישען און אר-  
בייטסאמאנען מענטש פון יאָהר 1912 און  
חורבן, וואָס ער און נאָכערע דער ער-  
רע, הייַנטיג האָבן איהם געוועזען צום  
ערשטען מאל, אויך דעמאלט און ער  
שוין גוט געזען קען וויינערסאן. נאָך  
פול ענערניק און ארבייטס-לופט, האָט  
אָס וויינע מענטשן האָבן זיך אַוועק-  
געטען פֿאַר אַרבעט.

בילצמען פארעקרויף אין צייטונגס-ביורא, רעגסטאט ארעז 21.

אונז אונטערשקירט וועלכטסער-  
שטענדרליך נאך אונזער קהלה, און מיר  
אלע חסידן אז דין חירשטאטט מוין  
נישט, מו נישט ביזוי דן פערנעסער-  
טע קהלה האט גענושט נעמאנען,  
געטו ון היט געטו נישט געהאט דן  
געזינקענען געבוטשען דאס פריהער  
געזינקען, דער אטראט האט ווער  
שליפט פונקציאנערט, דן קהלישע

עלע זענען געוועזן פערזענלעכע  
היינט אראבערעלעכע קעג און קענען  
האט נישט געלונגען קעגן מרעכט-הערס,  
קענען האט געזעהעט די שרעק האט  
מעקטס פאר דער שטאט, דען דער  
שוואגער וועל ארען, היינענדיג פארט-  
הערע אכזריות קעג האט וויך געקא-  
גען אין אלע פערזענלעכע שטעט, און  
שוויי זענען וויך עלע מורדענע צוגעגענגע-  
נען פערזענלעכע אויף א נאמע וועל נא-  
מע

א טורצע ציט און יהודות געקומען  
 א מינע פערטרעטנע און גייסט-  
 געמאלענע דעם פערק טייער ווען פאר-  
 גע, עס האט אויסגעקומען ווי אויגער-  
 לייך קומט ביז איהר פאר א העכמינער  
 קעמפ ארבעט ווי נאכט ארויסוואנען דו  
 עטליכע הערשער, אבער גענליך האט  
 זי געשטעלט און געקומען:  
 דו גייט וועגן איר העל דעם

ואמען האדעק פון שטערט.  
 האט העכט  
 און דו וועסט מיך פוהרען צו דעם  
 פארטא.  
 ענדער דעם פארן העט מיין כוונע  
 און בעדע העלען מיר נערה'נעט הע-  
 רען אלס שפאנען.  
 פאר דעם וועלסטו גוטע ווערען. איר  
 האט און א נערה'נעט גאנץ אונזער

נָסֵךְ אַ קוּרצע פֿאַר אַן עטלעכע  
געהערן שפּעט אין דער נאכט. מ'זי  
אין דער שטוב ארויס און זעהר האוי-  
בונג. און זי איז געקומען צום שטאדט.  
קאמערדיסט.

(פארמעצונג קומט).







XI

לוייתן.

העם און ראש א סעקטעריז מילא  
ראש השנה, יום-5טור ריפס מען און  
מען מוז העבען גילדטען, קבער און

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26







**Nasładownictwa**  
**"Tay z pralką".**

Sądu Okręgowego w dniu 12 X. 1929 r. następującego zarządzenia:  
 Właściciel Henoch Kan-  
 tuzuje się wyrobu i sprze-  
 mydła z skońnym napi-  
 żyzmaczką oraz zakazuje  
 nie w handlu pod zagro-  
 cie 1000 zł. wzgl. 10 dni  
 ek przeciwdziałania.  
 ania ponosi firma „Kan-

ownie ostrzega przed  
 dawaniem nasładownictw  
 nie strzeżonego mydła  
 alką” i wystąpi z całą  
 mi środkami prawnymi  
 ładowcy. Poszkodowane  
 e zamiast żadanego my-  
 p ralką” otrzymały  
 zgłosić to i podać naz-  
 e:

**ELLONTAY fabryka chemiczna**  
**TOWICE-BRYNÓW.**

---

**- Przemysłowa**  
**Częstochowie**  
 oddziałów:  
**Mechanicznego**  
**Chemicznego.**

---

**cyjna i Przedszkole**  
**ół państwowych**  
**ówny w Częstochowie**  
 wszystkich klas i do przedszkola  
**Dla niezamożnych ulgi**  
 i z przedszkola są odprowadzane

---

**וויכטיג פאר סוחרים**  
 איך טאן בעקאנט, דאס פון 1-  
 ערשטניצן פון טשענסטאכ-  
 ארט קאָנפאַנגרעניץ, וועסט  
 שטעל, רעזעל און פולין.  
 איך פערהאף דאס די נעעהרטע  
 מיט א  
 אַנגע

---

**Chorych w Częstochowie**  
 maszy dla koni w dobrej jakości

---

y prostej w snopkach.  
 uplywa z dniem 31-go paździer-

---

cy Zarządu: (—) E. WICHURA

---

פון היינט רעזעבר דער אונט די, אונגאר אין נוצמס פאלצן פון <b>זיריאן</b>	<p><b>טעאטער</b>  <b>"אדעיאן"</b>          אלץ 27          לעצטער טעאט 9-30 אהערד</p>
<b>a</b>	<p><b>טעאטער</b>  <b>נאוואישני</b>          אלץ 12          לעצטער טעאט 10</p>
אויפן א פרענגט טוריס הויפט רשלצן: אויס	<p><b>טעאטער</b>  <b>"נאוואישני"</b>          אלץ 43          לעצטער טעאט 9,30 אה</p>
היינט א אויפן א לאטנ פ וויליס פענאנד	<p><b>טעאטער</b>          גרויסער קינא = <b>טעאטער</b>  <b>"Apollo"</b>          אנהאראח 26</p>